

Cimetière militaire allemand Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

Metz-Chambière



„Quiconque doute de l'Europe, désespère à l'idée de l'Europe, devrait se rendre sur les cimetières militaires! Nulle part on peut mieux ressentir, nulle part plus intensivement, nulle part de manière plus émouvante ce qu'une inimitié européenne peut engendrer de plus horrible.“ (Jean-Claude Juncker, ancien premier ministre du Grand-Duché de Luxembourg)

Le cimetière situé sur l'île Chambière fut aménagé en 1870 suite à la prise de la forteresse par les Allemands. Un premier site funéraire avait été aménagé pour les soldats français tombés pendant le siège de Metz ou morts de maladie. Suite à l'intégration d'une partie de la Lorraine et de la ville de Metz au sein de l'Empire allemand, la forteresse devint l'une des plus grandes garnisons d'Allemagne. Le cimetière de garnison fut construit après 1871 pour les soldats, ainsi que les membres de l'administration militaire et leur famille stationnés à Metz jusqu'au rattachement à la France en 1918.

En vertu d'un accord passé avec les autorités militaires françaises, le Volksbund entama en 1926 des travaux de réhabilitation du cimetière.

En 1965, les autorités françaises donnèrent leur accord pour le rapatriement des soldats allemands décédés en temps de paix et enterrés dans le cimetière de la garnison, ainsi que des civils inhumés dans le cimetière voisin. En effet, ces défunts n'étaient pas visés par les dispositions de l'accord international concernant le „droit au repos permanent“. Par la suite, les autorités militaires françaises réaménagèrent le cimetière et, en 1966, transférèrent à Metz 900 soldats allemands tombés lors de la Première Guerre mondiale, enterrés dans des cimetières situés à l'extérieur de la ville.

Suite à la conclusion de l'accord franco-allemand sur l'entretien des sépultures militaires le 19 juillet 1966, le Volksbund réaménagea les cimetières militaires allemands de la Première Guerre mondiale, avec le soutien financier du gouvernement fédéral. En 1969, les croix de bois provisoires furent remplacées par des croix en pierre naturelle frappées des noms, ainsi que des dates de naissance et de décès des gisants. Une grande croix fut érigée au centre du cimetière.

Ce cimetière héberge les tombes de 7 814 Français tombés lors de la guerre de 1870/1871, de 2 052 Allemands, 563 Français, 15 Belges, 85 Italiens, 1 278 Russes, 1 Portugais, 2 Autrichiens/Hongrois morts lors de la Première Guerre mondiale, ainsi que de 728 Français, 326 Soviétiques et 30 Britanniques morts au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Le Volksbund a besoin de dons et de cotisations pour préserver et entretenir cette nécropole.

Les morts de ce cimetière exhortent à la paix.

„Wer an Europa zweifelt, der sollte Soldatenfriedhöfe besuchen. Dort kann man sehen, wozu das Nicht-Europa, das Gegeneinander der Völker, das Nicht-Miteinander-Wollen, das Nicht-Miteinander-Können, führen muss.“ (Jean-Claude Juncker, ehemaliger Premierminister des Großherzogtums Luxemburg)

Die Kriegsgräberstätte auf der Moselinsel Chambière entstand 1870 nach der Einnahme der Festung durch die Deutschen. Ein erstes Gräberfeld war für die während der Belagerung von Metz gefallenen oder an Krankheiten gestorbenen französischen Soldaten angelegt worden. Mit der Eingliederung eines Teiles von Lothringen und der Stadt Metz in das Deutsche Reich wurde die Festung eine der größten Garnisonen in Deutschland. Für die bis zur Rückgliederung an Frankreich 1918 in Metz stationierten Soldaten und Angehörigen der Militärverwaltung und deren Familien entstand nach 1871 der Garnisonsfriedhof.

Nach Abschluss einer Vereinbarung mit den französischen Militärbehörden im Jahr 1926 führte der Volksbund hier erste Arbeiten zur Verbesserung des Zustandes der Anlage aus.

1965 erfolgte im Einvernehmen mit den Franzosen die Überführung der in Friedenszeiten gestorbenen und auf dem Garnisonsfriedhof beigesetzten Soldaten und Zivilpersonen auf den benachbarten Zivildfriedhof. Denn diese Toten fielen nicht unter die Bestimmungen internationaler Abkommen über das fortdauernde Ruherecht. Anschließend gestalteten die französischen Militärbehörden die Anlage neu. In diesem Zusammenhang sind 1966 weitere 900 deutsche Gefallene des Ersten Weltkrieges von außerhalb liegenden Friedhöfen nach Metz umgebettet worden.

Nach Abschluss des deutsch-französischen Kriegsgräberabkommens vom 19. Juli 1966 hat der Volksbund – finanziell unterstützt von der Bundesregierung – die deutschen Kriegsgräberstätten des Ersten Weltkrieges umgestaltet. 1969 erfolgte der Austausch der bisherigen provisorischen Holzgrabzeichen gegen Kreuze aus Naturstein mit eingravierten Namen und Daten der hier Ruhenden. Ein Hochkreuz bildet den Mittelpunkt der Anlage.

7 814 Franzosen (1870/71), 2 052 Deutsche, 563 Franzosen, 15 Belgier, 85 Italiener, 1 278 Russen, 1 Portugiese, 2 Österreicher/Ungarn aus dem Ersten Weltkrieg sowie 728 Franzosen, 326 Sowjets und 30 Briten aus dem Zweiten Weltkrieg haben hier ihre letzte Ruhestätte erhalten.

Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„Those who question Europe or despair about Europe should visit military cemeteries. They show what a disunited Europe, the confrontation of the individual peoples with "don't want to join" or "can't join" attitudes, must lead to.“ (Jean-Claude Juncker, former Prime Minister of the Grand Duchy of Luxembourg)

The cemetery on Chambière island in the Moselle was constructed in 1870 after the capture of the fortress by the Germans. The first cemetery was constructed for the French soldiers who were killed during the siege of Metz or who died of disease. When part of Lorraine and the city of Metz were incorporated into the German Reich, the fortress became one of the largest garrisons in Germany. The garrison cemetery was constructed after 1871 for the soldiers and members of the military administration and their families stationed in Metz until its return to France in 1918.

After the conclusion of an agreement with the French military authorities in 1926, the German War Graves Commission carried out the first improvement works here.

In 1965 by agreement with the French, the soldiers and civilians, who died in peacetime and were buried in the garrison cemetery, were transferred to the neighbouring civilian cemetery, as these dead were not covered by the provisions of international agreements on the right to a permanent resting place. The French military authorities then undertook the refurbishment of site and a further 900 German First World War dead were brought from other cemeteries and reburied in Metz.

Following the conclusion of the Franco-German war graves agreement of 19 July 1966, the Commission undertook the refurbishment of German First World War military cemeteries, with financial support from the German government. In 1969 the temporary wooden grave markers were replaced by natural stone crosses on which the names and dates of those at rest here are engraved. A large cross stands in the centre of the site.

7,814 French (1870/71), 2,052 Germans, 563 French, 15 Belgians, 85 Italians, 1,278 Russians, 1 Portuguese, 2 Austrians/Hungarians from the First World War and 728 French, 326 Soviets and 30 Britons from the Second World War have their last resting place here.

The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the graves.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.